

Doctor of Social Sciences, *honoris causa* 榮譽社會科學博士學位

基層發展先鋒助印度貧窮人士改善生活

白綺娜博士

白綺娜博士一直致力協助印度最貧困和受壓迫的勞動婦女改善生活，對印度基層發展作出重大貢獻。她是印度自僱婦女協會 (Self-Employed Women's Association, SEWA) 的創辦人，該會自1972年創會以來，為勞動婦女組織就業訓練，提高自力更生的能力，以改善生活，迄今已有120萬名貧窮婦女受惠。1974年，她創立了SEWA 合作銀行，為自僱婦女提供貸款，以助她們從事經濟活動，從而減少對高利貸者的依賴，並為印度經濟作出貢獻。

白綺娜博士曾任印度國會上議院議員，其後出任印度計劃委員會成員。白綺娜博士創辦了多個基層組織並擔任主席，該等組織包括世界婦女銀行、國際街頭商販網絡，及「婦女非正規勞工：全球化及組織等」。

白綺娜博士是甘地主義的追隨者，亦是備受尊敬的律師。她教育婦女，培訓她們成為婦女運動的領袖，讓婦女變得堅強及受人注視。她認為貧窮是一種暴力，而貧窮的婦女應是建立和平社會的核心。她積極與農業及工藝等不同界別的工會和合作社合作，推動基層發展。

白綺娜博士於2001及2002年先後獲哈佛大學及耶魯大學頒授榮譽博士銜。為表揚多年來對改善印度貧困婦女的生活所作出的貢獻，白綺娜博士獲頒2010年第27屆庭野和平獎(Niwano Peace Prize)。





Doctor of Social Sciences, *honoris causa*
榮譽社會科學博士學位

Pioneer In Grassroots Development Helps Uplift The Poorest In India

Dr Ela Ramesh Bhatt

Dr Ela Ramesh Bhatt has dedicated her life to improving the circumstances of India's poorest and most oppressed women workers amid other distinguished accomplishments in grassroots development. She is the founder of the Self-Employed Women's Association (SEWA) of India, a trade union based in Ahmedabad that has helped to change the lives of 1.2 million poor women. Formed in 1972, SEWA's main goals are to organise women workers for full employment and economic self-reliance. In 1974, Dr Bhatt founded the SEWA Cooperative Bank, which provides loans to self-employed women for use in economic activities to reduce their dependence on loan sharks and make them rightful contributors to India's economy.

Dr Bhatt was a member of the upper house of Indian Parliament and subsequently a member of the Indian Planning Commission. She was also the founder and chairperson of Women's World Banking, the International Alliance of Home-based Workers, International Network of Street Vendors, and Women in Informal Employment: Globalizing, Organizing.

A follower of Mohandas Gandhi's ideals, Dr Bhatt is a respected lawyer who has educated women to be leaders in their own movements so they can become strong and visible. She argues that poverty is violence and the poor women are central to building peace. She has also worked for cooperation among different sectors like agriculture and craft with the joint actions of unions and cooperatives.

Dr Bhatt was granted honorary doctorates by Harvard University in 2001 and by Yale University in 2002. In recognition of her dedication to uplifting poor women in India, she was awarded the 27th Niwano Peace Prize for 2010.

Doctor of Humanities, *honoris causa*

榮譽人文學博士學位

著名電影導演積極提高社會對弱勢社群的關注

許鞍華女士, MBE

許鞍華女士是香港資深導演及監製，其電影作品展示了她對弱勢社群的關愛。

許女士於香港大學取得比較文學碩士學位後，赴英國進修電影。她於1975年返港，加入電視台工作四年後，於1979年轉投電影業。自執導首部電影《瘋劫》以來，其電影作品已多達23部。其中的《來客》(1978)、《胡越的故事》(1981)及《投奔怒海》(1982)，探討香港越南難民的艱苦生活，組成其著名的「越南三部曲」。《投奔怒海》除在法國康城電影節參展外，更在香港電影金像獎中獲頒最佳影片獎。



1990年，許女士拍攝了一部半自傳題材電影《客途秋恨》，故事講述在戰後中國一名流亡的日裔母親和她的女兒受到中國裔丈夫的父母歧視，感到喪失身份、迷失方向和絕望。這部電影同時在亞太電影節及Rimini電影節中獲得最佳電影大獎。

許女士對香港弱勢社群的關懷備受高度讚賞。其執導的《天水圍的日與夜》，以被標籤為「悲情城市」的天水圍社區為題材，細緻描述當中的人物故事。許女士憑藉該片於2008年獲頒第28屆香港電影金像獎最佳導演。



Doctor of Humanities, *honoris causa*
榮譽人文學博士學位

Renowned Film Director Helps Raise Public Awareness Of The Underprivileged

Ms Ann Hui On-wah, MBE

Ms Ann Hui On-wah is a veteran director and producer in Hong Kong who, through her films, demonstrates care and concern for the underprivileged.

Having gained a Master's degree in Comparative Literature at the University of Hong Kong and studied filmmaking at the London Film School, Ms Hui returned to Hong Kong in 1975, working in television for four years before turning to feature films in 1979. After her debut work *The Secret*, she went on to make 23 features including *The Boy from Vietnam* (1978), *The Story of Wooviet* (1981) and *Boat People* (1982), which form her famous "Vietnamese trilogy" examining the trials and tribulations of Vietnamese refugees in Hong Kong. *Boat People* was an Official Selection at Cannes and Best Film at the Hong Kong Film Awards.

Ms Hui also directed the semi-autobiographical *Song of The Exile* in 1990, featuring the loss of identity, disorientation and despair of an exiled ethnic Japanese mother and her daughter suffering discrimination from Chinese parents-in-law in post-war China. The film won the Best Film prize at both the Asian Pacific Film Festival and the Rimini Film Festival.

Highly praised for her concern about the underprivileged in Hong Kong, Ms Hui was named Best Director at the 28th Hong Kong Film Awards in 2008 for *The Way We Are*, which features a small group of residents in Tin Shui Wai, dubbed the "city of sadness" by local media due to its social problems.

Doctor of Education, *honoris causa* 榮譽教育學博士學位

傑出教育家促進幼兒教育發展

祈雪蓮教授

祈雪蓮教授對幼兒教育和家庭照顧發展貢獻良多，並獲國際業界廣泛認同。她經常為美國白宮、國會、全國州長協會、美國教育部、衛生與人類服務部，以及超過40個國家級的委員會和小組擔任顧問。她憑藉先進思維、對實踐方法和政策的獨特見解及能力，影響了世界各地數以百萬計的兒童。她亦是美國主要國家研究團隊及國際研究項目的成員，積極參與有關幼兒服務性質、質素及實施的研究工作。

祈雪蓮教授是美國哥倫比亞大學教育學院 (Teachers College, Columbia University) 的幼兒及家庭政策教授，兒童及家庭國家研究中心 (National Centre for Children and Families) 聯席總監。她亦是耶魯大學兒童研究中心 (Child Study Center) 的客座教授。

祈雪蓮教授是唯一一位女性獲頒美國三項最重要的教育殊榮，分別於2004年獲全美州級首席教育官理事會頒發傑出服務獎、2005年獲美國國家教育統籌委員會頒授雅各·布萊恩特·科南特終身教育服務獎，以及麥克葛羅教育獎。

祈雪蓮教授早於20年前已與香港政府、本地幼兒教育組織及公共和私營機構合作。現時，她正參與聯合國兒童基金會的工作，為美國、巴西、柬埔寨、中國、加納、約旦、蒙古、巴拉圭、土庫曼斯坦和越南等地，訂立早期學習基準。





Doctor of Education, *honoris causa*
榮譽教育學博士學位

Distinguished Educator Has Profound Influence On Early Childhood Education

Professor Sharon Lynn Kagan

Professor Sharon Lynn Kagan is globally recognised for her work related to the care and education for young children and their families. She has made remarkable contributions to global early childhood and family care issues. As a frequent consultant to the White House, Congress, the National Governors' Association, the US Departments of Education and Health and Human Services and over 40 national boards and panels, her unique ability to advance thinking, practice and policies have affected literally millions of children around the world. She has been a part of major national and international research teams exploring the nature, quality and delivery of early childhood services.

Professor Kagan is the Virginia and Leonard Marx Professor of Early Childhood and Family Policy, Co-Director of the National Center for Children and Families at Teachers College, Columbia University, and Professor Adjunct at Yale University's Child Study Center.

Renowned for being the only woman in the history of American education to have received its three most prestigious awards, Professor Kagan was recognised with the 2004 Distinguished Service Award from the Council of Chief State School Officers, the 2005 James Bryant Conant Award for Lifetime Service to Education from the Education Commission of the States, and the Harold W. McGraw, Jr. Prize in Education.

Her links to Hong Kong date back 20 years, when she first worked with the government, early childhood organisations and the public and private sectors. She is currently working around the globe with UNICEF to establish early learning standards in America, Brazil, Cambodia, China, Ghana, Jordan, Mongolia, Paraguay, Turkmenistan and Vietnam.



**ITATION FOR PROFESSOR VICTOR HENRY MAIR
DOCTOR OF HUMANITIES, *honoris causa***

Mr Chancellor,

It is with great honour and respect that I am presenting Professor Victor Henry Mair of the Department of East Asian Languages and Civilizations at the University of Pennsylvania.

An eminent Sinologist from the United States, Professor Mair enjoys international repute for his research in the areas of ancient Chinese literary studies and literature, Dunhuang studies and the history of East-West communication. He has a vast number of publications; in addition to over a hundred papers and hundreds of reviews, he has also published over 20 books, such as *Painting and Performance* (1988) and *T'ang Transformation Texts* (1989) on Dunhuang studies; *The Columbia Anthology of Traditional Chinese Literature* (1994) and *The Columbia History of Chinese Literature* (2001), which deal with the genres and history of Chinese literature; and *The Tarim Mummies: Ancient China and the Mystery of the Earliest Peoples from the West* (2000) and *Contact and Exchange in the Ancient World* (2006) on the history of East-West communication. In the area of Chinese philosophy, he translated, annotated and wrote the afterword for *Lao Tzu* (1990), and wrote *Wandering on the Way: Early Taoist Tales and Parables of Chuang Tzu* (1994). His many publications have been translated into various languages, including Chinese. Widely circulated in academia as classic texts, these outstanding research results have firmly established Professor Mair's prominent position in Sinology worldwide.

Professor Mair's immense achievements are grounded in, first, his genuine passion for ancient Chinese cultures and his tireless pursuit of academic studies over the years, and second, his solid academic foundation and cross-disciplinary research vision.

Already holding a Bachelor of Arts in English Literature, he accepted the recommendation of a foundation to switch his focus to Asian Studies in 1967. As a result, he entered the University of Washington to study Indian Buddhism, Chinese Buddhism and Japanese Buddhism, while also studying Chinese, Tibetan and Sanskrit. Ever since then, he has remained closely connected to the study of ancient Chinese cultures. To pursue his academic research, Professor Mair studied at a range of institutions under the personal tutelage of many renowned scholars. He obtained a Bachelor of Arts (Honours) in Chinese Studies from the School of Oriental and African Studies at the University of London (1972), a Doctor of Philosophy in Chinese Literature from the East Asian Languages and Civilizations Department at Harvard University (1976) and a Master of Philosophy in Chinese Studies from the School of Oriental and African Studies at the University of London (1984). These pursuits fortified his academic foundation for the years ahead.

Professor Mair has taught at Harvard University and the University of Pennsylvania. At the latter, a distinguished institution established by America's founding father Benjamin Franklin, he has worked for three decades. During this period, he has frequently served as a visiting scholar in the most prominent academic institutions and research organisations around the world, including the National Humanities Centre in the

State of North Carolina, Duke University, the Institute for Advanced Study in Princeton, Kyoto University, Peking University, the Swedish Collegium for Advanced Study and the University of Hong Kong, a testimony to his pre-eminent position as a world-class scholar.

Professor Mair approaches the study of ancient Chinese cultures against a wider global backdrop, within the developmental process of world civilisations and with a particular emphasis on the cultural links between ancient China and various countries in the West. He emphasises the cross-linkages between data from China and those from the West, and those between written materials and archaeological information, often with important findings as a result. Some such examples include his research regarding transformation texts, a popular literary genre in the Tang dynasty, and his research into the origin of Tang dynasty Jintishi (modern or recent style poetry). In particular, his ground-breaking study on the mummies in Turfan, Xinjiang, created a sensation in the Western academic world, and he has added important new findings for Dunhuang studies.

Professor Mair has dedicated himself to long-term academic exchange between the United States and China. Since the 1980s, he has visited China a few times nearly every year, involving himself in academic activities at universities and research organisations, and archaeological fieldwork in the western region. Not only has he brought with him the latest academic news and information from overseas, but he has also introduced the research results of Chinese scholars to the West. Moreover, he has helped many Chinese scholars to visit and further their studies in the United States, broadening their horizons. This might not seem unusual today, but anyone who understands China's path of reform would not find it difficult to appreciate how much his effort was cherished in the early years!

When we come to Professor Mair's academic achievements, we must also mention his wife, Professor Chang Li-ching. The couple married in 1969, and this talented woman from National Taiwan University became Professor Mair's life partner and assistant in the advancement of scholarship for the next 41 years. Sharing a passion for the reformation and development of Chinese language education in the United States, the couple worked together to promote romanised Chinese and edit the *ABC Chinese Dictionary*. They also worked to reduce illiteracy in China. Their story is indeed a moving romance linking China and America.

Professor Mair has also made many contributions to education in Hong Kong. Ten years ago, he served as a Distinguished Visiting Professor at the University of Hong Kong. Last summer, he was invited to visit our Institute as a Visiting Professor and Senior Researcher at the Research Centre for Chinese Literature and Literary Culture. He not only gave a series of special-topic lectures and collaborated with faculty on research work, but also provided extremely valuable opinions and suggestions regarding the curriculum of the new Bachelor of Arts (Honours) in Language Studies offered by the Faculty of Languages. He highly commended the curriculum's direction, and kindly promised to take up part of the teaching duties.

Mr Chancellor, Professor Mair has made remarkable contributions to the research and teaching of ancient Chinese cultures, and to academic exchange between China and the United States. On behalf of the Hong Kong Institute of Education, I present Professor Victor Henry Mair to you for the award of Doctor of Humanities, *honoris causa*.